

Rouen magazine

n° 357

www.rouen.fr

du mercredi 7 septembre
au mercredi 21 septembre 2011

Rentrée et dessert

Restauration scolaire



un quartier naturellement

LES HAUTS DE ROUEN

à 10 mn du centre de Rouen



Repères

P.4 Rouen Impressionnée : l'art investit la ville pour cette 2^e édition

P.5 À l'asso de Rouen : un forum sous le signe de l'égalité hommes/femmes

P.6 Commerce : la Grande braderie s'étend sur la ville



Actu

P.7 Solidarité : Macadam&Co, festival des gens de la rue

P.8 Bien-être : le sport pour garder la santé

P.9 Social : Paule Deshayes, au service des plus démunis

Dossier

P.10 à 13 Restauration scolaire :

la ville reprend la gestion des "cantines"



Histoire de...

P.14 Musée de l'éducation : un nouveau centre de ressources

Naturellement

P.15 Médecine de proximité : le camion de Soins pour tous reprend du service

Mon quartier

P.17 à 21 L'actu des quartiers :

La MJC Grieu a 40 ans / petit patrimoine / Val Grieu / expo photo Jouvenet / Sandy-fleurs / Boîte à Lire



Zigzags

P.22 à 25 Sorties : L'Omnia, premier anniversaire / Axel Kahn /

La bonne pioche / Allain Leprest / exposition Flaubert / Automne en Normandie / Même jour, même heure

Agenda

P.26 à 30 Tous vos rendez-vous jour par jour.

Rouen.fr

P.31 Musique, photo, vidéo, livres...



Chère Madame, Cher Monsieur,

0820 000 760 : le numéro d' « Allo Rouen Espaces Publics » sera à votre écoute à partir du 7 septembre.

Parce que la ville est notre espace de vie à tous, chacun doit la respecter et en prendre soin. Mais chacun doit aussi s'y sentir bien, se promener dans des rues agréables, se déplacer en sécurité, profiter d'espaces verts de qualité.

« Allo Rouen » permettra à chaque habitant de signaler les problèmes qu'il rencontre en matière de propreté et de voirie : gestion des poubelles, respect de l'environnement et du mobilier urbain, état des voiries...

Parce que les citoyens attendent de leurs élus des réponses rapides à leurs problèmes du quotidien, notre ville s'organise aujourd'hui pour intervenir plus rapidement sur l'espace public. La centralisation de l'ensemble des demandes permettra aux services municipaux d'apporter la réponse appropriée à chaque situation.

Je vous propose qu'ensemble nous faisons de Rouen une ville toujours plus propre, plus agréable et plus belle.

*Valérie Fourneyron,
Députée Maire de Rouen*

L'art à la rouennaise

Rouen Impressionnée Du 17 septembre au 20 novembre, l'art contemporain s'empare de la ville: sculptures, installations, vidéos, maquettes, photographies...



© MICRO-B

Jean -Paul Berrenger à la Galerie 180 Martainville.

Rouen Impressionnée deuxième ! Vous avez vibré sous les enchevêtrements aériens de Camille, bullé sous les arbres colorés de Shigeko Hirakawa, butiné en compagnie des abeilles d'Olivier Darné ? Et bien, regardez maintenant ! Pour la première fois, Rouen ouvre grands ses rues, ses monuments, ses lieux les plus insolites aux arts visuels. Une rencontre avec l'imaginaire à toute heure du jour et de la nuit. « *En 2011, nous poursuivons notre approche de l'art contemporain avec cette 2^e édition de "Rouen Impressionnée" consacrée au regard porté par notre ville de l'intérieur par nos artistes qui vivent, travaillent et créent à Rouen* », commente Valérie Fourneyron. Afin que les manifestations soient le plus accessible possible, un soin tout particulier a été porté à la pédagogie. Sont donc organisés

des conférences, des parcours guidés en vélo, à pied, en nocturne, des projections de films, des visites en langue des signes, des ateliers pour enfants... Le public, quel que soit son âge ou son niveau de connaissances, pourra ainsi se projeter et regarder Rouen autrement. Comment se représente-t-on la ville ? Comment y circule-t-on ? Qu'évoque son architecture ? Autant d'interrogations auxquelles chaque artiste invité répond à sa façon en prenant possession d'un lieu - Muséum, Pôle Image, abbatale Saint-Ouen... - Laissez-vous guider. L'art surgit au coin de la rue. Circulez, il y a tout à voir !

GF

Rouen Impressionnée
« Regards d'artistes sur la ville »
• Du 17 septembre au 20 novembre
• Gratuit • Programme détaillé sur le site www.rouenimpressionnee.fr

Ça s'est passé



Un 14 juillet musical et dansant : avant et après le feu d'artifice sonorisé tiré du pont Boieldieu, l'orchestre Bleu Azur conduisait le bal populaire sur la plage de Rouen sur mer.



Pas de répit pour les jeunes marins qui ont pu découvrir les joies du pédalo pendant un mois à Rouen sur Mer. La météo, capricieuse, n'a pas découragé les 125 000 visiteurs venus profiter du sable et des multiples activités organisées.



Pour commémorer la Libération de Rouen, une plaque commémorative "bombardements de la semaine rouge et du 25 août 1944" a été dévoilée au Palais de justice mardi 30 août.

en bref

Emploi

L'Apec lance la 3^e édition du salon de recrutement Cadres & Co, le vendredi 16 septembre, au Parc Expo

de Rouen, de 9 h à 17 h. Les cadres, agents de maîtrise et jeunes diplômés y trouveront 500 postes à pourvoir en Normandie. **Inscriptions sur <http://cadres.salon.apec.fr>**

Rencontre avec les élus

Les Rouennais qui souhaitent rencontrer les élus de l'équipe municipale doivent prendre rendez-vous au 02.35.08.68.32. Rencontres le samedi matin à l'Hôtel de Ville en fonction des demandes.



© F. Camuccini

Ce forum permet à tous de découvrir la multitude d'activités offertes aux Rouennais.

Plan d'actions

Associations Le 24 septembre, près de 240 associations vous accueillent dans le cadre de la manifestation « À l'asso de Rouen ».

Suite à la charte signée par la Ville relative à l'égalité Hommes/Femmes, la municipalité décline la thématique dans l'ensemble de ses actions. L'événement « À l'asso de Rouen » en est, à la rentrée, l'une des illustrations. « Nous avons proposé aux associations de mettre en avant un projet valorisant la place des femmes, souligne Hélène Klein, adjointe chargée de la Vie associative et des Droits des femmes. Le rôle de ces dernières dans la vie économique, dans le bénévolat sera souligné. Nous avons également choisi pour les animations de faire appel à des artistes féminines. Des spectacles de danse ainsi que des installations vidéo évoqueront l'image de la femme et ses représentations. » Des débats ainsi que

des rencontres aborderont différents sujets, tels la lutte contre les violences faites aux femmes, par le Planning familial et sa bande dessinée « Léo Casse-bonbon ». Le samedi 24 septembre, de 10h à 18h, les associations seront installées à la Halle aux Toiles place du Gaillardbois, rue du Change et places de la Calende et de la Cathédrale. Comme chaque année, des démonstrations et des initiations seront proposées au public. Chacun choisira ainsi en fonction de ses goûts et de ses disponibilités de s'inscrire en tant que pratiquant ou bénévole pour donner de son temps. GF

i Direction de la Vie associative
11 avenue Pasteur •
Tél. : 02 76 08 89 20 • Ouverte du lundi
au vendredi de 8 h 15 à 16 h 45.

en bref

- **240** associations participent à la manifestation
- Rouen compte près de **1 800** associations
Chant, langage des signes, arts martiaux, danse, peinture et calligraphie seront proposés en initiation
- La Pyramide de chaussures, d'Handicap international intégrée à la manifestation, aura lieu place de la Calende, de 10h à 18h

Volontariat

Le Crajep Haute-Normandie propose des postes de volontaires dans le cadre du service civique volontaire. Ces derniers, basés à Rouen et à Evreux, ont trait à l'animation

et au développement des outils multimédia dans le milieu associatif. Ils sont destinés aux jeunes âgés de 18 à 25 ans. Ils sont à pourvoir à raison de 3 jours par semaine sur une période de 12 mois

et rémunérés à hauteur de 550 € par mois.

Rens. : volontaire@associationnormandie.org



De quoi être emballé !

Les vendredi 16 et samedi 17 septembre, la Grande braderie est organisée par l'Acar-Vitrines de Rouen (association des commerçants rouennais) en partenariat avec la Ville. Durant ce week-end, les commerçants participant à l'opération dé-

batteront sur le trottoir leurs anciens stocks en ville, sur le pont Boieldieu ainsi que sur les quais des deux rives. Cette manifestation sera rythmée par une brocante rue Eugène-Boudin et un marché des créateurs, place Jacques-Lelieur.

Architecture primée

La Ville lance le Grand Prix d'architecture et d'urbanisme de Haute-Normandie. Inspirée de sa voisine bretonne, cette initiative organisée tous les deux ans a pour but de récompenser les architectes travaillant sur le territoire régional. Rassemblant le Conseil Régional, le Département, la CREA et piloté par le CAUE (Conseil d'architecture, d'urbanisme et d'environnement de Seine-Maritime), ce Grand Prix permet aussi de promouvoir les réalisations contemporaines auprès du grand public. Les maîtres d'œuvre publics et privés peuvent déposer leur candidature jusqu'au lundi 7 novembre dans cinq catégories. Pourront être présentés des ouvrages construits ou réhabilités entre le 1^{er} janvier 2008 et le 31 août 2011. Le public pourra aussi voter sur Internet pour le projet de son choix, du 1^{er} décembre au 2 janvier 2012. Le Grand Prix sera remis le 27 janvier 2012.

Rens. : www.caue76.org

trait d'actu

forum des associations : honneur aux femmes !



Rentrée culturelle

Les établissements culturels de la région se rassemblent traditionnellement à la rentrée pour exposer leurs programmations à la Fnac. Cette année, la Fnac et

les commerçants de l'espace du Palais accueillent la rentrée culturelle samedi 17 septembre entre 10 h et 19 h. Et évidemment, l'entrée est libre.

SDF: Scène De Fraternité

Solidarité Le festival des gens de la rue, Macadam & Co, place dans la lumière les sans-abri et ceux qui œuvrent en leur faveur. Deux après-midi dans les Jardins de l'Hôtel de Ville pour une démonstration de fraternité.

Unique en France, l'événement Macadam & Co permet aux sans-abri de passer de l'anonymat et de la solitude de la rue au premier rôle d'une manifestation populaire. Fruit d'une collaboration étroite entre l'association L'Autobus Samusocial de Rouen et la Ville, le festival rend justice aux SDF mais aussi aux bénévoles des associations et aux travailleurs sociaux qui leur viennent en aide. En ouverture, Valérie Fourneyron accueille le public dans la Salle du Conseil municipal de l'Hôtel de Ville. Un échange accessible à tous, sans inscription. Dans la foulée, la photjournaliste Marie-Pierre Dieterlé prendra la parole. Auteure de l'exposition Portraits de femmes en errance, visible dans la galerie du premier étage de la mairie, elle a récemment publié l'ouvrage *C'est quand demain ?* Le festival se poursuit dans les Jardins de l'Hôtel de Ville, où la compagnie havraise Café Crème Théâtre anime une séance de théâtre forum sur le thème « Être à la rue, elles aussi ! ». Un jeu participatif avec la scène comme support de dé-



En 2010, le festival s'est tenu pour la première fois aux Jardins de l'Hôtel de Ville. Succès à la clé. bat et d'information autour du regard des autres, de la vie de famille et de la santé. Le lendemain, enchaînement de concerts : Boule, Granny's garden, E.Gen, Les Petits Fils de Jack, We are Crystal Palace et Nicom. Les fanfares Agogô Percussions et Orphéon Piston sont aussi de la partie. Sous les tentes s'exposent les réalisations des gens de la rue (peintures, sculptures, meubles...). Des espaces seront dédiés aux associations, à la vente et au don de livres, couvertures et chaussettes. FC

Macadam & Co • ven. 9 septembre, 14h-17h, et sam. 10 septembre, 14h-21h • Jardins de l'Hôtel de Ville • Gratuit • 02 35 07 98 10

étaussi

Rencontre avec les habitants

Dans le cadre du « chantier » de révision-élaboration de ses politiques d'aménagement du territoire, la Communauté d'agglomération Rouen Elbeuf Austreberthe (Crea) invite le public à échanger et partager sur « nos façons de vivre le territoire au quotidien ». Ces rencontres doivent permettre de construire au mieux le Schéma de cohérence territoriale (Scot). Elles se déroulent sur l'ensemble du territoire de la Crea depuis le 6 septembre. L'une d'entre elles a lieu à Rouen. Mardi 13 septembre entre 18h30 et 20h30, les Rouennais sont donc invités à passer au café Le Grutli (38, rue de la République).

Alerte accident

Un train de voyageurs percute la cargaison d'un convoi de fret dans un tunnel : on dénombre une soixantaine de victimes ! Un dramatique accident... qui ne s'est pas produit. En fait, il s'agit d'un exercice de sécurité civile orchestré par la Préfecture en liaison avec la Ville et la SNCF qui se déroulera dans la nuit du 21 au 22 septembre entre 23h30 et 4h30. L'opportunité pour tous les services de sécurité d'éprouver en grandeur réelle le Plan rouge. Pas de panique, donc mais il y aura pas mal d'agitation autour de la gare SNCF et de la rue du Renard, aux abords du tunnel Saint-Maur. Conséquences pour les riverains : stationnement et

circulation seront interdits dans les 2 zones concernées : rue Verte, rue Jeanne D'Arc (jusqu'à la rue Lecanuet), place Tissot ; rue du Renard (entre rues Girardin et Braille).

+ d'infos sur www.rouen.fr



Changement de programme

Seniors Désormais, le programme mensuel des animations de la Ville à destination des personnes âgées s'étend au-delà de l'offre de la Maison des aînés.

Septembre marque le lancement de la version élargie du programme mensuel des animations de la Ville à l'attention des seniors. Auparavant limité aux activités émanant de la Maison des aînés, le document intègre maintenant les initiatives développées dans les résidences de personnes âgées de la Ville et à l'Ehpad La Pléiade. Quelques exemples : un atelier mémoire à Trianon le 9 septembre, un atelier cuisine au Hameau des Brouettes le 13, un atelier « le caddie idéal » à Saint-Filleul le même jour, un café philo à La Pléiade le 22, une initiation aux techniques de la peinture au



© Clara cadlin

Ruissel le 29 et un atelier peinture sur soie à Gallieni le lendemain. Ouvert à tous et gratuit sur inscription auprès de la résidence concernée. FC

i Voir agenda • Programme complet disponible à la Maison des aînés, à l'Hôtel de Ville et aux comités de quartier.

Si vous le santé...

Sport et bien-être Les 10 et 11 septembre, rendez-vous sur les quais pour un peu d'exercice. Deuxième édition de l'opération nationale *Sentez-vous sport, santé vous bien*.

Le sport est bon pour le cœur et la circulation sanguine, le tonus musculaire... Il diminue même la récurrence de certains cancers dont celui du sein. Pour convaincre, le ministère de la santé et des sports, le Comité national olympique et sportif français et l'association des maires de France proposent quelques activités sportives particulièrement bénéfiques à découvrir près de chez vous grâce aux partenaires locaux : Ville de Rouen, Élan gymnique rouennais et Cref de Haute-Normandie. Deux journées entières durant lesquelles petits et grands trouveront baskets à leurs pieds. Pour les tout petits, baby-gym ; pour les seniors, réveil musculaire ; et pour les plus valeureux, fit training, gym rythmique, cardio-box, acrobaties



© CMOSE-DPPI

sur pistes gonflables et trampolines. Voir cascades urbaines... Et pour tout savoir, une conférence sur le sport et la santé s'invite à 14 h. HD

i quais rive droite, près du hangar H20 • samedi 10 et dimanche 11 septembre, de 10h à 19h • Gratuit.

en bref

Emploi

Les Urssaf proposent une formation rémunérée de 16 mois pour devenir

inspecteur du recouvrement, avec à l'issue la garantie d'un emploi. Neuf postes à pourvoir (Centre, Bretagne, Normandie, Arras-Calais-Douai). Dossiers sur www.urssaf.fr et à déposer jusqu'au 21 septembre.

Soins palliatifs

Dans le cadre de la Journée mondiale des soins palliatifs, l'Arspa organise une soirée à la halle aux Toiles, le samedi 17 septembre. Renseignements : association-arspa@laposte.net

portrait



Cela va de soin

Paule Deshayes Responsable des infirmières bénévoles, Paule Deshayes est un pilier de l'Unité de reconquête de l'autonomie sociale. Soins de corps et d'esprit.

Elles sont six infirmières bénévoles à se mettre au service de l'Unité de reconquête de l'autonomie sociale (Uras), structure qui dépend de l'OHN (Œuvre Hospitalière de Nuit). Parmi elles, la responsable de ce groupuscule d'engagées volontaires, toutes retraitées : Paule Deshayes, un petit bout de femme à lunettes avec un cœur gros comme ça. Elle et ses camarades de mission se relaient pour assurer cinq permanences par semaine dans les locaux de l'imposant bâtiment en briques du 20 rue de Joyeuse, du lundi au vendredi, de 18h à 20h. « Nous distribuons les médicaments préparés par la responsable de l'infirmière de l'Uras, Aude Maze-Sencier, indique Paule Deshayes. Mais l'essentiel, c'est le contact avec les résidents. Il s'agit de personnes abîmées par de nombreuses années de galère. On les rencontre individuellement, on essaie de les rassurer, on leur parle d'égal à égal. Ce sont des gens qui n'ont pas eu de chance. Il faut tellement peu de

chose pour s'écrouler... » Les 50 résidents de l'Uras y trouvent un lieu de vie synonyme d'un semblant de repos dans leur parcours accidenté. Chacun paye sa chambre et sa nourriture. « Ils sont très attachants. Quand on frappe à leur porte, on a toujours droit à un sourire. Pour moi cet échange est une grande joie. Cette gentillesse qu'ils manifestent envers nous malgré leur détresse, c'est formidable. » Paule confesse qu'elle a toujours eu une tendresse pour les sans domicile fixe. « Quand je faisais mes études d'infirmière à Rouen, j'habitais une chambre rue Dulong. J'avais mes clochards : je leur donnais leur sandwich et leur bouteille de vin. » L'alcool est autorisé à l'Uras. Raisonnablement. Une bouteille par jour (pas d'alcool fort, sous peine d'exclusion temporaire). « Cela permet à des gens très dépendants d'avoir un abri et d'être soignés. Il y a un médecin, des infirmiers en alcoologie et en psychiatrie interviennent régulièrement. Le fondateur de l'Uras disait que sans l'autorisation de

l'alcool, beaucoup de personnes hébergées ici auraient préféré mourir dans la rue. » La présence de Paule à l'institution dépasse son créneau hebdomadaire. Elle vient souvent en visiteuse libre. « C'est ma seconde famille. Entre les infirmières bénévoles et les animateurs, il règne une excellente entente. J'ai vraiment l'impression de faire partie de l'équipe. » Chaque jeudi matin, Paule encadre les quelques participants à l'activité jardinage. Élément moteur, elle est à l'origine de la création du potager. « Je suis arrivée à l'Uras en 2000, à une époque où la structure recherchait des infirmières bénévoles. Aujourd'hui, le besoin est encore plus fort. Toutes ne peuvent pas se mobiliser chaque semaine, alors certains soirs il n'y en a aucune. »

FC

Pour rejoindre les infirmières bénévoles de l'Uras, contacter Aude Maze-Sencier au 06 47 81 81 51

Nouveau plan de tables

Restauration scolaire Depuis le 1^{er} juillet, la Ville gère sa cuisine centrale et confectionne les 6 000 repas servis dans les cantines des écoles, dans les centres de loisirs et les crèches. Objectifs: qualité et bien-être

Être bien dans son assiette. L'expression a peut-être été un peu galvaudée au fil du temps, mais depuis le 1^{er} septembre, la Ville a bien l'intention de la faire revenir au goût du jour. Et pour en savourer tout le sens, elle s'est chargée d'une mission aussi délicate que délicieuse. Désormais, la ville gère sa propre restauration scolaire. Chaque jour, 6 000 repas sont préparés par 27 agents municipaux qualifiés. En prenant en main tout le processus de confection des menus, la Ville n'a pas choisi le chemin le plus simple. Elle s'est en revanche assurée celui de la qualité des produits. « *Auparavant avec le délégataire Avenance, nous étions prisonniers d'un cahier des charges élaboré sur plusieurs années, précise Christine Argelès, adjointe au maire, chargée des écoles. Aujourd'hui, nous pouvons favoriser les producteurs locaux, les filières courtes où les produits sont cueillis à maturité. Nous pourrions également changer de fournisseurs chaque année.* » Le bio va donc occuper une place de plus en plus importante dans les assiettes des 54 écoles, les crèches et les centres de loisirs.



Une cuisine de qualité et durable. La tâche n'a pas été évidente pour les services municipaux. Cette exigence de qualité a nécessité un travail juridique, informatique, logistique et de relations humaines lourd. « *Nous avons repris le personnel de la société Avenance, explique Dominique Maupin, directeur de la cuisine centrale. Ce passage de la restauration scolaire en régie municipale a*

aussi nécessité des aménagements. Pour traiter les produits frais, une légumerie a été ouverte dans nos locaux. Un effort sur le conditionnement des plats est aussi entrepris. » Finis donc les barquettes en plastique. D'ici la fin de l'année, les plats en inox prennent la relève. « *Ces ustensiles sont plus écologiques et économiques que les barquettes en plastique dont la durée de vie est réduite. Ajoute Dominique*

Maupin. L'autre avantage est culinaire. Les barquettes en plastique ne supportaient pas de fortes cuissons. Impossible de cuisiner des gratins par exemple. » Une opération désormais possible avec les plats en inox, lavables et réutilisables à volonté.

Des tarifs plus justes.

Les tarifs vont également être réadaptés d'ici la fin de l'année. Et il ne s'agit

en bref

► **VISITES** Afin de sensibiliser les enfants et dans le cadre de la lutte contre l'obésité, un travail sera mené

entre les écoles et la cuisine centrale. Une grande campagne durable dans les écoles maternelles et élémentaires sera l'occasion d'informer et de prévenir les écoliers. L'année prochaine, 1 000 élèves de CE2 visiteront la cuisine centrale.

► **GOÛTEZ!** « *Les parents d'élèves pourront venir manger avec des représentants de la Ville* », explique Christine Argelès, adjointe au maire, chargée des Écoles. Une initiative qui permettra de se rendre compte de

Pour confectionner

6000

repas par jour, la cuisine centrale utilise, par exemple, **500 kg** de concombre pour une entrée, **800 kg** de viande et **700 kg** de légumes.



pas de faire recette. En tout cas, pas en dehors des cuisines. « *La grille en place est injuste*, explique Christine Argelès. *Les classes moyennes payent cher le repas de leurs enfants. Nous travaillons une nouvelle grille de tarifs plus lissée et établie en fonction des revenus des parents.* » D'ici la fin de l'année, tout le monde devrait donc se sentir un peu mieux dans son assiette. Surtout les enfants.

Nous, c'est le goût!

Saveurs Des plats qui ne tombent pas à plat, plus de goût, de frais et de la qualité dans l'assiette. Un leitmotiv pour la cuisine centrale et la Ville

Exigence et qualité. Deux valeurs qui ont accompagné la réflexion de la Ville lors de la prise en charge de la restauration scolaire. Techniquement, Rouen ne s'est pas facilité la tâche. Elle a surtout privilégié la qualité dans l'assiette et le bien-être des enfants. Et s'il s'agit de faire chanter les estomacs... ce ne sera pas de faim, mais de plaisir. La différence se verra donc dans l'assiette. Viande bovine, pain, volaille, légumes, laitage, une grande partie des familles d'aliments a été décomposée en 25 lots. Tous ont fait l'objet d'un appel d'offres pour trouver un débouché dans l'agriculture biologique ou chez les producteurs de proximité. La Ville a choisi les associations Local et Facile et Défis Ruraux. Elles ont été chargées de réunir les denrées. « *Le plus délicat, dans cette démarche, est de trouver les quantités nécessaires pour 6 000 repas*, explique Dominique Maupin, directeur de la Cuisine Centrale. *Car le bio a lui aussi des exigences de*

production. Les menus sont donc constitués deux mois à l'avance et validés par un conseil composé d'élus, de parents d'élèves, d'un médecin scolaire, d'une diététicienne et de membres de l'équipe de la cuisine centrale. » Gustativement, l'enjeu en vaudra la chandelle. « *Les carottes fraîchement râpées n'ont pas le même goût que des carottes râpées sous vide*, explique Christine Argelès, adjointe au maire, chargée des Écoles. Et si les carottes ont encore plus de goût c'est aussi parce que la ville a privilégié la filière courte. « *Un fruit cueilli à maturité est bien meilleur*, complète Dominique Maupin. *La viande bovine, elle aussi, viendra de Normandie. Certains processus ont également été adaptés. La plupart des repas sont préparés la veille mais certaines découpes se font le jour J. C'est notamment le cas des tomates.* » Et pour compenser ce que le bio ne pourra fournir, faute de production, il y a toujours un plan de secours pour fournir les 54 cantines rouennaises.



l'évolution des menus et de la qualité des plats cuisinés.

► FÊTE DU VENTRE

Les enfants ne seront pas les seuls à pouvoir savourer les petits plats préparés

à la cuisine centrale. Lors de la prochaine Fête du Ventre, les samedi 16 et dimanche 17 octobre, les parents pourront retrouver le chef et le personnel de la cuisine de la Ville parmi les nombreux exposants regroupés

dans le quartier Vieux-Marché. L'idée est simple : permettre à tous de goûter ce qui se prépare chaque jour dans les cantines de la Ville... et démontrer que le ventre est aussi à la fête dans les écoles.

Dossier: Thème

Les cantines: du producteur aux enfants.

1

Des menus à la commande



La cuisine centrale passe commande auprès de ses fournisseurs en fonction des menus établis 2 mois à l'avance. Un délai qui permet à l'association Local et Facile d'organiser la filière bio et de privilégier au mieux la filière courte. L'occasion aussi de proposer des denrées produites dans la Région. En cas de carences sur la filière locale ou de produit non disponibles, la cuisine centrale réactive la filière « classique » en lien avec des grossistes.

2

L'arrivée des denrées.



Les produits arrivent à la cuisine centrale par camion. Ils sont enregistrés, et contrôlés avant d'être répartis dans les différentes chambres ou zones de stockage où ils seront conservés ou traités. Depuis le passage en régie, les stocks de surgelés ont fondu. Les produits frais ont pris la relève. Il faut aujourd'hui compter une tonne brute de marchandises par jour pour confectionner les 6 000 repas quotidiens des écoles de Rouen.

zoomsur

De la qualité... à l'équilibre

Manger sain, privilégier les filières courtes pour une meilleure qualité des produits est une des grandes priorités de la Ville. À cela viennent s'ajouter d'autres contraintes. « *Il faut savoir que pour les repas du midi et le goûter, il y a un équilibre à respecter*, indique Christine Argèlès. *La cuisine centrale municipale est ainsi soumise à des obligations* ». Et la première d'entre elles consiste à établir un équilibre des repas et des goûters sur 20 jours. Un équilibre qui se construit autour de repas comprenant plus de fer, de calcium et de vitamines, mais surtout moins de sucre et de glucides. Et pour respecter l'équilibre et la qualité des menus, un comité se réunit régulièrement pour valider les menus. Composés

d'élus, de parents d'élèves, d'une diététicienne, de personnels de la cuisine centrale et, depuis quelques mois, d'un médecin scolaire. La validation des menus se fait alors en amont. Deux mois à l'avance plus précisément. Un processus qui permet aux fournisseurs d'organiser leurs filières au plus juste.

Qu'est-ce qu'on mange ce midi... ?

Il y a au moins une chose qui ne change pas : il est toujours possible de consulter les menus sur le site de la Ville. Le menu du jour, celui du lendemain, tous les menus de la semaine... Et même au-delà. De quoi éviter de servir le même plat le soir à la maison ! Et, pourquoi pas ?, prendre quelques idées.

<http://www.rouen.fr/restauration-scolaire>

3

La préparation des repas



La préparation des repas. Les produits frais sont traités, au plus tard, la veille du service. La nouvelle légumerie permet de traiter et préparer les légumes avant cuisson. À proximité un local de préparation froide permet de réaliser les entrées et les desserts du lendemain. En cuisine, la dimension des faitouts et autres sauteuses et fours est adaptée pour réaliser 6 000 repas par jour. Pas de petites casseroles donc, mais des marmites de 300 litres ou une cocotte-minute capable de cuire 200 kg de haricots verts en 5 minutes. Une fois les plats terminés, ils sont conservés jusqu'au lendemain, jour de la livraison.

4

La livraison



L'arrivée des plats cuisinés dans les 54 cantines des écoles et les crèches de la Ville se fait le jour même entre 5 h 30 et 9 h 30.

5

Le service et la dégustation



Les plats livrés sont placés dans des fours de mise en température une heure avant le service. Certaines denrées comme les tomates, sont préparées sur place. Découpées dans la matinée, elles gardent ainsi toute leur saveur.

Histoire de...

de temps en temps

1911



2011



passé-temps

Musée de l'Éducation



Délaissant Mont-Saint-Aignan, le Centre de ressources du Musée national de l'Éducation, vient de s'installer 6, rue de Bihorel, dans des locaux cofinancés par la Région et l'État (INRP). Plus près désormais du Musée national de l'Éducation de la rue Eau de Robec, ce Centre est riche d'une étonnante collection d'objets comptant plus de 900 000 pièces dont 440 000 photos. Mais pourquoi ce

musée national est-il installé à Rouen? Créé à Paris en 1879, par Jules Ferry, le Musée pédagogique a connu plusieurs localisations jusqu'à ne plus donner lieu qu'à quelques expositions. La décision, prise en 1976, de son installation à Rouen est due principalement à l'existence d'une collection complémentaire de mobiliers et objets scolaires rassemblée par Claude Boucher, directeur, alors, du Centre régio-

nal de documentation pédagogique. Le Département de Seine-Maritime offre aussi le terrain de Mont-Saint-Aignan et la Ville de Rouen, la Maison des Mariages, rue Eau de Robec. GP

à l'oupe



187

Réponse dans le passé-temps n° 358



© A. Berthelette

Luciline

L'exposition Luciline est présentée jusqu'à la fin du mois de septembre au rez-de-chaussée des Docks 76. Elle retrace l'évolution et les grands projets d'aménagement de ce quartier ouest en pleine mutation.

Médecine de proximité

Santé L'association Soins pour tous reprend ses tournées. Elle recherche des médecins bénévoles.

Facile à repérer, le camion jaune de Soins pour tous va à la rencontre des gens, les lundi et jeudi places Saint-Marc et des Emmurées ainsi qu'à la gare. À son bord, des professionnels de santé, médecins, infirmières, psychologues accueillent celles et ceux pour qui la santé n'est plus une priorité. De 20 h à minuit, un échange informel se noue autour d'une plaie qu'on panse, d'un vaccin qu'on



administre, de poumons qu'on ausculte. Dans ce cabinet médical ambulatoire, les bénévoles prodiguent les premiers soins, mais écoutent aussi. « *Les soins nous permettent d'aborder d'autres sujets*, explique Laure-Élodie Anquetil, présidente de l'association. *La nuit fait ressurgir les angoisses, les inquiétudes.* » L'association distribue aussi des kits d'hygiène et des préservatifs. « *Aucune prescription n'est donnée. Nous orientons vers le médecin traitant, l'hôpital, les structures médico-sociales pour qu'elles prennent le relais dans la journée.* » L'association recherche des médecins bénévoles, internes et retraités compris, pour renforcer l'équipe.

Renseignements : 06 62 00 98 89
ou soinspourtous@hotmail.com

bienvenu



© A. Bertereau

Portes ouvertes

Le samedi 10 septembre, le club d'aviron de Rouen organise une journée portes ouvertes.

Vous n'aurez plus d'excuse si vous ramez encore pour chercher tous les renseignements nécessaires à la pratique de ce sport très complet. De 10 h à 17 h, les professionnels du club seront à votre disposition pour vous expliquer les bienfaits d'une discipline que l'on peut débuter dès l'âge de 12 ans. Ce sport de plein air allie glisse, technique, concentration, précision, force, cohésion et esprit d'équipe. Dirigé par l'ancien champion du monde Thierry Renault, le club rouennais fait partie de l'élite française et compte dans ses rangs 450 pratiquants, dont de nombreux médaillés. Tout au long de cette journée portes ouvertes, vous pourrez vous initier à l'aviron sur la Seine ou sur les machines à ramer, en cas de mauvais temps.

Alors, on se jette à l'eau ? Rendez-vous sur l'île Lacroix, port d'attache du club.

Cnar : 20, rue de l'Industrie

• Tél. : 02 35 71 41 79

• <http://cnarouen.fr>



enclair

Le sport, bon pour la santé

Dr Godefroy, médecin

Pourquoi pratiquer un sport ?

L'activité sportive pratiquée en loisir permet de diminuer l'hypertension, le diabète et le taux de cholestérol. Les personnes souffrant de ces pathologies doivent bien sûr adapter le sport à leur état physique. Cela ne peut qu'être bénéfique. D'ailleurs, lorsque l'on est victime d'un infarctus du myocarde, on fait une rééducation par l'effort.

Quels autres risques peuvent être limités également ?

L'activité sportive est également recommandée en période de ménopause ou d'andropause. Elle réduit le risque de diminution du muscle. Il y a moins de risque pour la femme de faire de l'ostéop

porose - fragilisation des os provoquant des fractures -. Les personnes asthmatiques peuvent améliorer leurs capacités respiratoires, à condition d'être en plein air. La gymnastique adaptée permet aux plus âgées de prévenir les chutes.

Et le moral ?

Le sport est en effet très bon pour le moral car cela libère des endorphines, substances situées dans le cerveau qui procurent un sentiment de bien-être. Après une séance de sport, l'on se sent plus détendu, moins stressé. Le sport est bon à tout âge. La première chose à faire est de consulter son médecin traitant avant de reprendre une activité et à partir de 50 ans.

en bref



Gymnastique

L'ASPTT, club omnisports, reprend ses cours de gymnastique

le lundi 12 septembre. Ils se dérouleront le lundi, de 17 h 30 à 18 h 30, à la salle Debussy, à la Grand'Mare ; le mardi, de 17 h 15 à 18 h 15 et de 18 h 15 à 19 h 15, au gymnase Dévé, rive gauche ; le jeudi, de 15 h 30

à 16 h 30 et de 17 h à 18 h, au gymnase de l'ASPTT, rue des Murs-Saint-Yon, rive gauche.

Renseignements et inscriptions : 02 35 12 65 40



Prix de l'Accueil 2011

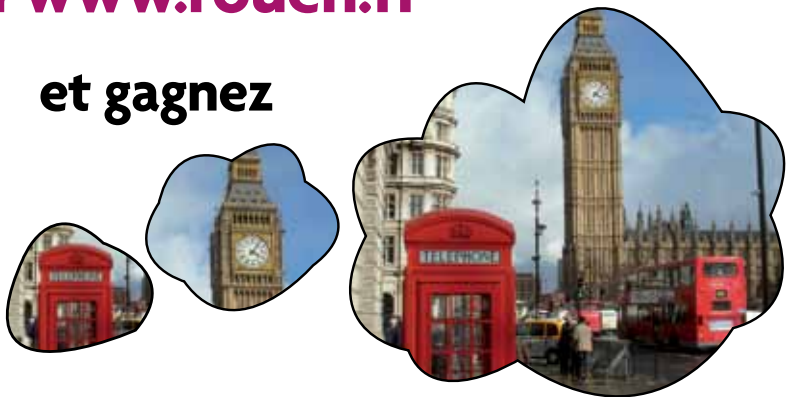


Grand jeu Prix du Public

Votez pour vos commerçants préférés en remplissant ce coupon
ou sur www.rouen.fr

et gagnez

un week-end
pour 2 personnes
à Londres !



Pour participer, il vous suffit de voter pour les 3 commerçants et artisans rouennais qui vous semblent mériter le prix du commerce le plus accueillant et de déposer votre coupon dans l'urne située à l'accueil de la mairie de Rouen ou de l'envoyer par courrier à La Direction de la Dynamique Territoriale - 29, rue Jeanne-d'Arc - 76000 ROUEN. Un tirage au sort sera effectué parmi les votants et 1 participant gagnera un week-end pour 2 personnes à Londres.

Le commerçant qui réunira le plus de votes se verra remettre le Prix du Public.

Nom : Prénom :

Adresse :

Age : Téléphone :

Vos commerces rouennais préférés :

- 1 -
- 2 -
- 3 -

Extrait du règlement

La Mairie de Rouen organise un jeu-concours gratuit et sans obligation d'achat du 1er septembre au 28 octobre 2011. Ce jeu s'adresse à toutes personnes majeures à la date du jeu, à raison d'un bulletin par personne (même nom, même patronyme, même prénom, même adresse). Ne sont pas autorisées à participer toutes les personnes ayant concouru à l'élaboration de la manifestation. Le règlement complet du jeu sera adressé gratuitement à toute personne qui en fera la demande écrite à Prologue - 8 allée Eugène Delacroix - 76000 Rouen.



L'action du cap 40

Grieu La MJC Grieu fête les 40 ans de son centre de loisirs à travers une journée de festivités qui rend exceptionnelle l'édition 2011 des portes ouvertes.

Portes ouvertes

Si vous ne savez pas encore quoi faire de votre rentrée culturelle ou de vos loisirs, il y a certainement ce que vous cherchez à la Maison de la Jeunesse et de la Culture (MJC) de la rive gauche. Et pour vous donner l'occasion de voir et de choisir, une journée Portes Ouvertes est organisée le samedi 10 septembre, de 10h à 18h. Chaque année sur place, ce sont près de 60 activités sportives, culturelles et de loisirs qui sont proposées par l'association Rouen Cité Jeunes. Ouvertes aux enfants, aux adolescents et aux adultes, elles cachent quelques originalités comme les ateliers BD et Just Zikos pour les musiciens désireux de former un groupe. Au programme cette année, quelques nouveautés également comme Cité Citoyens ouvert à ceux qui voudraient se faire financer une activité en échange d'un engagement envers une association.

Journée Portes Ouvertes de la MJC rive gauche • MJC rive gauche, place des Faïenciers (Métro Saint-Sever) • De 10h à 18h • Rens. : 0232815360



L'occasion pour les élèves de l'activité théâtre de donner au public un aperçu de leur talent.

L'extension de la maison de quartier Gaonaac'h devrait démarrer en janvier. Le manque de place n'a pas empêché la MJC Grieu de soigner le programme des 40 ans de son centre de loisirs. Le 10 septembre, une pluie d'animations reflète les projets menés à bien par le centre en 2010-2011. Une exposition présente des productions représentatives des courants artistiques abordés cette année. Une sélection de photos témoigne de la bonne santé des ateliers d'arts plastiques et de la dynamique des stages autour du spectacle vivant. Le public découvrira la vidéo *Fabriquez*, résultat d'une sensibilisation à l'art contemporain développée par un plasticien auprès des bénéficiaires de l'accompagnement à la scolarité. Sous un chapiteau occupant le terrain de sport, chaque

compagnie intervenue présentera un spectacle. Dans leurs œuvres, les Saltimbanques de l'Impossible (arts du cirque), Magik Fabrik (théâtre d'objets) et Impact (danse moderne). En prime, une création jeune public accessible dès 18 mois, par la compagnie Decidelà, et un concert du professeur de guitare maison, Philippe Burnacci. Aux portes de la MJC, les élèves de l'activité théâtre se produiront sur un podium où s'invitera le duo de chanteuses Les Filles du bord de scène (du Safran collectif). On en oublierait presque que c'est aussi le jour des portes ouvertes et de la kermesse. FC

i 40 ans du centre de loisirs de la MJC Grieu • Sam. 10 septembre • De 10h à 22h • Animations gratuites (sauf spectacles sous chapiteau, 3€, 2€ - 18 ans) • MJC Grieu • Rens. : 0235719476



Foire à tout

La foire à tout Village Croix-de-Pierre se déroulera le dimanche 18 septembre de 8h à 19h sur la place de la Croix-de-Pierre et dans les rues adjacentes. Inscriptions

du 8 au 14 septembre, à la Caf Saint-Vivien, place Saint-Vivien (8 et 9 septembre réservés aux habitants du quartier). Le mètre linéaire est de 4 €. Rens. : 06 49 14 42 42 ou villagecdp@free.fr

Les secrets du patrimoine classé

Pourquoi une œuvre, un objet ou une bâtisse sont-ils classés monuments historiques ? Qu'est-ce qui les rends si remarquables ? Réponse des experts



Chambre de répartition des Pénitents qui permet d'avoir un regard sur l'aqueduc de la source de Carville est classée monument historique.

Une statuette en bois peint sur une façade de la rue Beffroi, la fontaine originale de la Croix de Pierre dans les jardins du musée des Antiquités... Autant de pièces ou d'édifices qui font le charme de Rouen, de ses ruelles et de ses jardins. Pour autant, tout le patrimoine rouennais n'est pas inscrit ou classé monument historique. Pourquoi ? Quelles différences y a-t-il entre un objet, une bâtisse ou un monument classé ou inscrit et tous les autres parfois aussi charmants et remarquables ? Réponse à la Direction régionale des affaires culturelles (Drac) où arrivent les demandes de classement et d'inscription aux monuments

historiques de la région. Et tout le monde peut se lancer dans cette démarche. « La demande doit être accompagnée d'un dossier complet photographique et historique », explique Emmanuel Pous, conservateur régional à la Drac. Entre 20 et 30 demandes nous parviennent par an. » Des requêtes qui suivent alors un long cheminement. Première étape : la demande d'inscription à la liste des monuments historiques. « Elle est traitée par le comité régional du patrimoine et des sites. Composé de 32 membres, dont 16 personnalités qualifiées. Ils reçoivent les demandeurs, les propriétaires avant de statuer à huis clos ». Ce n'est qu'après que l'inscription est

validée... ou non. Et impossible de sauter les étapes. Le classement aux monuments historiques ne se fait que s'il a été préalablement inscrit. Quant à savoir ce qui fait pencher la décision, les raisons sont multiples. « Il faut que l'immeuble ou l'objet à classer présente un intérêt historique, artistique ou technologique. La rareté ne fait pas toute la décision, il faut aussi que ces éléments aient gardé de leur authenticité originelle », ajoute Emmanuel Pous. La totalité du patrimoine et du « petit » patrimoine ne mérite donc pas le classement. Mais rien n'est immuable et le temps peut parfois révéler quelques surprises.

BT

en bref

Repas de quartier

Le comité de quartier Grieu-Vallier

suisse organise son assemblée générale le samedi 19 novembre à 14h30 et son repas de quartier, le dimanche 20 novembre à 12h15.

Inscriptions et renseignements au 02 35 07 18 81 ou au 02 35 88 00 76.

Vide-greniers

Le comité des fêtes et des anciens propose aux Rouennais un vide-greniers qui se déroulera le samedi 10 septembre, de 8h à 18h, dans le quartier Mont-Gargan.



etaussi

Jeu de Damiette

Le quartier Saint-Ouen/Saint-Maclou fait parler de lui à travers un samedi de divertissement.



On se lève tous pour Damiette ! La rue Damiette sera l'épicentre de la fête organisée par l'association des artisans et commerçants du quartier Saint-Ouen/Saint-Maclou Village, le 10 septembre, de 10h30 à 21h30. Esprit de l'initiative : prouver que ce secteur historique va de l'avant. Des antiquaires présenteront un objet ou un meuble, des créateurs montreront leur savoir-faire, le café-librairie Ici & ailleurs offrira des dégustations de café et de thé. Le sculpteur Michel Gibault (galerie L'atelier du fer brûlé) dirigera un atelier fer forgé place du Lieutenant-Aubert. Quant à la styliste modéliste Sophie Dumontier, elle animera un atelier couture devant sa boutique, « antracite & sO », rue Damiette. À partir de 16h, la place du Lieutenant-Aubert accueillera un goûter-apéro-concert. Cinq groupes au programme : 32, L'Amicale dijonnaise pour un monde plus beau, Leave her to heaven, Things you should have known et Willo (photo). Autre attraction de cette journée soutenue par la Ville, une découverte insolite du quartier assurée par P'tit Pat' rouennais, à 14h30 et 17h.

Rens. 02 35 62 18 46

Bâtir l'avenir

Val Grieu La Ville a cédé le terrain de l'ancien collège Boieldieu, avenue des Quatre Cantons. Trois entreprises s'y installent.

C'est l'aboutissement de plus de quatre ans de travail. Matthieu Robinet voit enfin son projet se concrétiser. Depuis le 1^{er} septembre, l'aménagement intérieur de son bâtiment a commencé. D'ici à la fin de l'année, le gérant applicateur d'Orthea Innovation, aujourd'hui à Déville-lès-Rouen, installera son équipe et son atelier dans les locaux de 880mètres carrés construits avenue des Quatre-Cantons. Cette implantation foncière, située en bordure de la côte de la Grand'Mare, a été mûrement réfléchi par ce chef d'entreprise de 33 ans. « Nous sommes spécialisés dans la conception, la fabrication et l'adaptation de grands appareillages pour des patients handicapés ou amputés, explique Matthieu Robinet. Nous travaillons beaucoup avec le Chu de Rouen, mais aussi sur Amiens, Dieppe et Paris.

En venant nous installer avenue des Quatre Cantons, nous serons à 5 minutes du Chu, du centre des Herbiers, de l'hôpital de Bois-Guillaume, de la clinique des Cèdres, et de l'autoroute. L'atout de cette implantation réside également dans le dispositif ZFU*. » Un attrait séduisant pour deux autres entrepreneurs qui, à l'instar de Matthieu Robinet, se sont engagés sur la parcelle. L'entreprise BT Agencement Ternisien y fait aussi construire, tout comme celle d'électricité-plomberie Laumier. Cette dernière louera son bâtiment d'une surface de 521 mètres carrés à d'autres sociétés. La Ville étend ainsi à l'artisanat la nature des activités accueillies en zone franche urbaine. La ville défend la prolongation du dispositif au-delà du 31 décembre 2011. GF

* ZFU : zone franche urbaine



Orthéa Innovation, entreprise spécialisée dans l'appareillage pour personnes handicapées, s'implantera d'ici à décembre avenue des Quatre Cantons

Sapeurs pompiers

La brigade des sapeurs pompiers de Paris fête le bicentenaire de sa création à Rouen. Samedi 10 septembre, les soldats du feu parisiens et de l'agglomération rouennaise déposeront

deux gerbes, l'une place du Lieutenant Aubert à 10h, l'autre rue du Docteur Rambert, à 11h. De 10h à 11h, ils défilent en ville en empruntant les rues d'Amiens, des Carmes, du Gros-Horloge et de la Champmeslé.

Club de rire

Le Club de Rire de Rouen fait sa rentrée le mardi 20 septembre. Ou comment se détendre et faire partir le stress en toute convivialité. Rens. : 06 47 55 94 00 ou www.clubderire-rouen.fr



Un siècle de Jouvenet

Jouvenet Voilà un quartier qui a beaucoup changé. Et pour s'en rendre compte, une exposition photographique propose un « avant/après » sur cent ans de vie.



Cent ans. Un siècle de changement que l'association des habitants du quartier Jouvenet présente dans une exposition. Depuis le 27 août, la Baraque accueille 70 photos anciennes évoquant l'histoire, l'évolution des murs, des habitants et des commerces. Et pour bien se rendre compte des changements opérés en 100 ans, l'AHQJ a reproduit et exposé chacun des 70 clichés sous le même angle... aujourd'hui en 2011. Pour agrémenter sa collection de vieilles photos, François Hainigue, président de l'association, s'est appuyé

sur le photographe Dominique Thibouville. Et pour garder un souvenir de ce rendez-vous d'histoire, un DVD de 28 minutes a été produit par Jacques Calu. En bonus : un film relatant le périple de Gauguin dans le quartier Jouvenet. Un court-métrage tourné en 2010... toujours à l'initiative des habitants. BT

i Exposition « Le quartier Jouvenet, cent ans de changement » • Jusqu'au 11 septembre, La Baraque, rue du Nord • Le week-end de 10h à 12h et de 14h à 19h. En semaine : de 14h à 19h • Entrée libre

Au pays de Sandy

Beauvoisine Sandy-fleurs création vend des végétaux mis en scène par Sandrine. Fleuriste et créatrice de bijoux.

La boutique de robes de mariées de la rue Beauvoisine a disparu au profit de l'enseigne Sandy-fleurs création, éclose au printemps. Il reste pourtant une drôle de robe, celle dont Sandrine Gire, couturière de métier, habillement le mannequin en vitrine. La tenue confectionnée par Sandrine épouse l'actualité : brodée de notes pour la fête de la musique, tricolore pour le 14 Juillet, de feuilles pour l'arrivée de l'automne. Pour la rentrée, Sandrine compose des bouquets où elle intègre crayons de couleur, feutres, petits réveils... Spécialité maison, le bouquet présenté dans une botte de caoutchouc ou dans un sac à glaçons. Entre deux plantes exotiques s'affichent les bijoux signés Sandrine, comme le collier Mamy-Lou, une création originale avec 461 perles dédiée à sa grand-mère. Outre la personnalité de la maîtresse

des lieux, jamais à court d'imagination, le magasin se distingue par ses prix attractifs. La grande rose rouge velours à 1 euro toute l'année, c'est par ici. FC



i Sandy-fleurs création, 87 rue Beauvoisine • Ouvert lun. et mar., 10h-13h et 15h-19h30, jeu., 10h-13h et 15h-20h, sam., 9h30-20h, et dim., 9h30-14h • Tél. : 02 32 12 55 65



en bref

Informatique

L'Abri reprend ses activités et ses cours d'informatique auprès des seniors

(Internet pour débutants, bureautique, vidéo, photos). L'association, située 62 rue Beauvoisine, accueille le public lors d'une journée portes ouvertes l'après-midi du vendredi 9 septembre et le samedi 10 septembre toute la journée. Rens. : 06 62 14 87 02

Médaille d'or

Le Rouennais Sébastien Jouve et son coéquipier Arnaud Hybois ont remporté la finale du K2 200 m à Szeged, en Hongrie, lors des championnats du monde qui se déroulaient du 17 au 21 août.



Livres en boîte

St Nicaise Servez-vous c'est gratuit. Une boîte à livres a été installée dans les jardins de l'Hôtel de Ville. Libre à vous de déposer ou de prendre ce que bon vous semble.



Une bibliothèque à ciel ouvert dans les jardins de l'Hôtel de Ville, c'est possible ! Elle est même en fonction depuis le mois de juin. L'initiative a été imaginée et finalisée par les conseillers du quartier Saint-Nicaise/Saint-Marc/Croix de Pierre. Le concept, lui, fait penser au

principe du bookcrossing. En vogue, cette idée consiste à faire voyager et donc à partager un livre que l'on a aimé... gratuitement. Pour mettre en œuvre leur petite bibliothèque du jardin de l'Hôtel de Ville, le conseil de quartier a conçu une boîte que la ville a réalisée. Accrochée à côté de l'ancienne guérite du gardien, à l'entrée nord des jardins, elle est ouverte à tous. Le dépôt des livres se fait ainsi gratuitement... Quant aux curieux, ils peuvent venir fouiller, trouver de quoi s'évader et se laisser surprendre en lisant le coup de cœur d'un autre... Afin de lancer l'opération, les premiers ouvrages ont été livrés par les conseillers du quartier. Depuis trois mois, les livres voyagent et les esprits s'évadent. Avis à ceux qui n'ont pas encore essayé... BT

i Boîte à livres
• Jardins de l'Hôtel de Ville,
près de la guérite du gardien
• Gratuit

En cas de couture

Saint-Clément Aussi discrète qu'utile, la mercerie Saint-Julien a fait son apparition dans la rue du même nom.

La commerçante rue Saint-Julien compte une corde de plus à son arc : la mercerie, implantée à hauteur de la place de la Fraternité. Une boutique de poche, glissée entre un restaurant et une boulangerie, qui rend bien service. Ciseaux, épingles, boutons, fermetures, fils, ruban, dentelle, mais aussi cotons à broder, nap-

perons et canevas... Tout ce qui relève de la couture y est disponible. Le client trouvera la laine Pingouin (grand choix de couleurs) et maints articles de lingerie.

i Mercerie Saint-Julien, 132 rue Saint-Julien • Ouvert du mar. au sam., 9 h-12 h et 14 h-19 h, le dim., 9 h-12 h • Tél. : 02 35 03 05 75



Tennis

La section Tennis de l'ASPTT organise une journée portes ouvertes, le samedi 10 septembre, au club house situé au stade Marcel-Lemire. Les inscriptions pour la saison se dérouleront du 10 au 25 septembre.

Rens. : www.club.fft.fr/asptt.rouen.tennis

Aïkishintaisō

L'académie de gymnastique japonaise organise des soirées portes ouvertes les jeudis 15, 22 et 29 septembre,

de 20 h 15 à 21 h 45, au dojo situé au centre Jean-TeXcier, rue Jean-TeXcier.
Rens. : 02 32 08 43 92
ou arat@aikido-normandie.org



Sophie Duac Productions

Omnia: 1^{er} anniversaire!

Cinéma En septembre 2010, le cinéma de la rue de la République rouvrait ses portes. Pour fêter son 1^{er} anniversaire, l'Omnia a concocté une série de (bonnes) surprises à son public: avant-premières, tarifs, rencontres... Pleins feux sur les salles obscures.

Quand Hervé Aguillard et le groupe Noé (Nord Ouest exploitation cinémas) ont décidé de relancer l'ex-Gaumont de la rue de la République, ils savaient que l'entreprise relevait un défi: faire sa place (de cinéma) au milieu des poids lourds Pathé/Gaumont/UGC. « *Après un an d'exploitation, nous atteignons les 120 000 entrées, explique le directeur Hervé Aguillard, un bon score; surtout dans le contexte actuel.* » Et à la fin d'un été plus ensoleillé au cinéma que sur les plages. « *Aujourd'hui, l'Omnia est reconnu dans la profession* », ajoute Jean-Marc Delacruz, chargé de la programmation. L'Omnia devrait d'ailleurs prochainement décrocher le label officiel Art et essai. En atten-

dant et pour fêter ce 1^{er} anniversaire, les amoureux du 7^e Art ont rendez-vous avec 4 grandes avant-premières de films marquants de la Quinzaine des réalisateurs Cannes 2011 (*La Fée*, en présence de l'équipe du film, *Les Géants*, *Jeanne Captive* (photo) et *La Fin du silence*, en présence du réalisateur Roland Edzard). Soirée anniversaire le 17 septembre autour du délicieux *Deep end* de Jerzy Skolimowski, sorti en 1970, de Xavier Leherpeur, journaliste (France inter, Canal +, Studio ciné-live) Et d'un verre! Tout le mois de septembre, pour l'achat d'une place, la suivante est au tarif de 4,50 euros. HD

Programme complet: www.omnia-cinemas.com



© cphmonnaiebelles.fr

En orgues de marche

Festival du Comité normand du récital d'orgue

En cette année 2011, le Comité normand du récital d'orgue dédie son festival à l'un des plus grands facteurs d'orgue du XIX^e siècle, Aristide Cavaillé-Coll. En 1890, celui-ci fait preuve de son talent et de sa maîtrise en reconstruisant, dans son buffet d'origine, l'orgue Crespin Carlier, datant de 1630, de l'abbatiale Saint-Ouen. Les quatre claviers (64 jeux) inspireront à Widor sa *Symphonie gothique n° 9*. Widor, qui avec Vierne et Fleury, ont permis au Comité normand d'établir sa programmation. Les dimanches 11, 18 (dans le cadre des Journées du Patrimoine) et 25 septembre, ainsi que le dimanche 2 octobre, Georges Lartigau, Gérard Brooks, Julien Bret, Jean-Basptiste Monnot (photo) et Wolfgang Kleber prendront place aux claviers de l'abbatiale.

i Festival 2011 du Comité Normand du récital d'orgue: Hommage à Cavaillé Coll • Chaque dimanche, du 11 septembre au 2 octobre • 17 h • Tarifs: 10 € (TR: 7 €)



Festival de Kahn

Conférence Il est le parrain des Forums régionaux du savoir depuis leur création. Et c'est justice. Car Axel Kahn, entre autres Président de l'Université Paris-Descartes, fait partie de ces hommes et femmes de science pour qui « la pensée scientifique est la plus belle conquête de l'esprit » mais n'oublie jamais que « les sociétés ne peuvent se réduire à une logique scientifique ». Il était tout naturel qu'il lançât ce nouveau cycle de conférences à l'Hôtel de Région. Il aborde d'ailleurs pour cette première un thème qui ne cesse de hanter les médias et inquiètent les citoyens : les désordres socio-économiques ; avec cette question centrale : peut-on faire une analyse historique, philosophique et rationnelle de la crise économique ?

i **Homo sapiens, homo economicus et crise économique**, par Axel Kahn, Hôtel de Région, jeudi 8 septembre à 20 h 30. Entrée libre.

bonnepioche



HOCKEY Le Rouen Hockey Élite fait sa rentrée à la patinoire. Le champion de France en titre dispute sa 2^e rencontre à domicile et son premier vrai choc depuis la reprise, le 13 septembre. Les Dragons reçoivent les Ducs d'Angers dans le cadre des matches de poule de la coupe de la Ligue. Coupe qu'ils ont déjà remportée en 2007, face à Briançon et en 2009, face à Grenoble. Rouen-Angers • Mardi 20 septembre • 20 h • Payant • www.rhe76.com



BURCHELL Charles Delaquaize, dit Burchell, est à l'honneur pendant deux mois à la bibliothèque Jacques-Villon. L'exposition « Burchell photographe : un regard porté sur Rouen » se déroule dans le cadre de la 2^e édition de Rouen Impressionnée, consacrée aux regards des artistes sur la ville. Des visites guidées sont proposées les mercredi et samedi sur réservation. Du 16 septembre au 19 novembre • Bibliothèque Villon • Rens. : 02 76 088 088.



ARCHITECTURE En partenariat avec la Mam galerie, la Maison de l'Architecture accueille Pierre Besson. Dans le cadre de Rouen Impressionnée, l'artiste expose de grands caissons lumineux dans lesquels des images d'architecture portuaire et industrielle défilent. Une réflexion utopique sur le devenir urbain. Du 17 septembre au 18 novembre • Maison de l'Architecture • Renseignements : 02 35 71 85 45 • www.mdahn.fr



IMAGES. « FLU X#REFLU X2.0 » est le travail insolite et ludique présenté par François Bontemps. Dans le cadre de Rouen Impressionnée, l'artiste expose à l'abbatiale Saint-Ouen. Cette œuvre est le fruit des différents tournages de flux de population, qui aboutissent à une vision accélérée du temps et de la vie des habitants. À découvrir dans un "miniplex", cinéma pour une personne. Du 16 au 26 septembre • Abbaye Saint-Ouen.



OBJECTIF PRO A! C'est la reprise pour le SPO Rouen. En attendant le 1^{er} octobre, date du début du championnat de Pro B, place aux matches amicaux. Depuis le 31 août, l'équipe rafraîchie de Michel Veyronnet a successivement rencontré Boulogne-sur-Mer, Evreux et Lille. Au programme encore : les 9 et 10 septembre, le SPO Rouen organise son propre tournoi à domicile. Suivront alors un match au Portel, un tournoi à Massy, un déplacement à Boulogne et la réception de Reims (24/09).

Zigzags

une figure



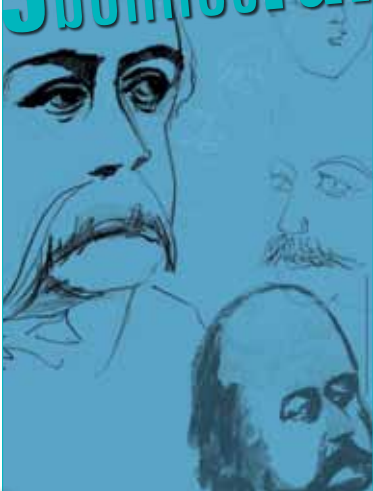
Poètes disparus

Allain Leprest Sur les terres de Jean Ferrat, Allain Leprest s'est donné la mort cet été. Un trublion de la chanson qui aurait pu connaître la gloire.

Sale temps pour un 15 août... Allain, avec 2 « I », nous a quittés. Décidément, il n'y a plus de saisons. Allain et sa voix rocailleuse n'ont pas attendu pour rejoindre le « parking des allongés ». Pourtant, Allain avait gagné un « round » contre le cancer. Pourtant, Allain avait

prévu une tournée à la rentrée (qui devait passer par le Rive gauche) Il avait 57 ans et les honneurs de la profession. Révélation du printemps de Bourges, Grand Prix de l'académie Charles Cros (1993 et 2008, pour l'ensemble de son oeuvre), Grand prix de poésie de la Sacem... Il y a 2 ans, Valérie Fourneyron remettait à l'artiste la médaille d'honneur de la ville. L'un des « plus foudroyants auteurs de chansons que j'ai entendus au ciel de la chanson française » (Nougaro). Un homme de scène, aussi, qui retournait des salles entières. Après une jeunesse rouennaise, il fait de timides débuts à Paris, écrit pour lui, écrit pour Juliette Gréco. En 1986, il sort son premier album, Mec ; le premier d'une série de quinze. Une poésie, un style poignant... En 2004, il fête ses 25 ans de carrière avec deux concerts parisiens et un album, Donne-moi de mes nouvelles. Puis un cancer du poumon... Trop de clopes, trop de soirées sans sommeil. « L'amour est si fourbe/Quand j'ai vu/Quand j'ai vu/J'bois double » Les petits matins blêmes. Mais toujours un combat pour la liberté, la justice, les « sans-grades » 2008-2009, coup sur coup, deux albums-hommages, « Chez Leprest », sur lesquels Allain reçoit l'aristocratie de la chanson française au service de ses textes. Plus de 2 000 personnes à son enterrement à Ivry/Seine. Un hommage posthume pour Allain qui est parti avec ses deux « I ». HD

3 bonnes raisons expo Flaubert



Pour le thème choisi Flaubert a toujours refusé qu'on expose publiquement les photographies qui existaient de lui. Ce ne seront donc pas des photos, mais des portraits de l'auteur qu'accueille la galerie de l'Hôtel de Ville. 80 dessins réalisés en 1987 et 1991 par Maxime Adam Tessier, un sculpteur d'origine rouennaise.

Pour se remémorer ce qui unit Rouen et Flaubert Flaubert est né à Rouen, a suivi des études au collège Royal (lycée Corneille), est mort à Croisset, a été inhumé au cimetière monumental. Il s'est aussi largement

inspiré de Rouen pour ses romans, dont Madame Bovary.

Pour ses pièces d'exception Au-delà des 80 portraits, sont organisées des visites guidées, une projection du film de Vincente Minnelli. Les bibliothèques mettent aussi à disposition la version web des manuscrits authentiques de Madame Bovary.

i Exposition Flaubert
• Galerie de l'Hôtel de Ville
• Du 14 septembre au 8 novembre
• Rens. : 02 76 08 89 44
• Programme des visites et des projections dans l'agenda



Automne en Normandie

Les réservations sont ouvertes pour l'édition 2011 d'Automne en Normandie. Une édition ouverte sur le Nord pour le 1 100^e anniversaire de la Normandie, avec une bonne poignée de grands noms ; à commencer par l'invité d'honneur, Michael Nyman. La chanteuse néerlandaise Keren Ann Zeidel et le musicien islandais Bardi Johannsson pour Red Waters, un opéra qui sera créé avec l'Orchestre de l'Opéra de Rouen et le metteur en scène Arthur Nauzyciel, le Nederlands Dans Theater que le festival accueille pour la première fois, le chorégraphe

finlandais Tero Saarinen, Thomas Ostermeier et la Schaubühne Berlin... Egalement au programme, Joël Pommerat, Sylvain Groud, Yann Dacosta, les compagnies Akté et 14:20... Une palette qui se déploie sur toute la région et, bien évidemment, aussi à Rouen, notamment à l'Opéra, au Hangar 23 et au 106.

www.automne-en-normandie.com

même jour même heure

Dimanche 18 septembre

Des sourires et des tomes



À vos papiers, s'il vous plaît. Tout ce qui s'imprime trouve sa place à Quai des livres : ouvrages d'art, romans, BD, magazines, cartes postales, timbres, gravures, affiches, photographies. Précisons que les disques vinyles se glissent parmi les volumes. La 12^e édition de ce grand déballage de livres d'occasion mais aussi neufs bradés met les quais bas rive droite en effervescence dimanche 18 septembre. Amis de la littérature, lecteurs occasionnels ou simples curieux en quête de documents, tous feront leur marché (certains ont préparé leur liste et leurs sacs). Le trafic piétonnier sera dense le long de la Seine. L'événement porté par l'association Rouen Conquérant rassemble quelque 130 exposants. Il s'agit de particuliers qui se séparent de leurs livres affichés à prix plancher, de professionnels (éditeurs, libraires, bouquinistes, brocanteurs) et d'associations caritatives. Certains visiteurs hautement motivés commencent à explorer les cartons dès 7 h du matin. FC

12^e Quai des livres • Dimanche 18 septembre, de 9 h à 18 h • Du pont Jeanne-d'Arc à l'Espace des Marégraphes • Libre accès • Rens. : 02 35 98 18 36

Journée du Patrimoine



Dans une ville comme Rouen, les journées du patrimoine ont toujours une saveur particulière. Avec 236 monuments classés et 2 000 maisons à pans de bois, les rues rouennaises sont déjà un musée à ciel ouvert. Pour l'édition 2011, le musée élargit son champ d'actions et de découvertes par l'ouverture exceptionnelle de lieux prestigieux, voire fascinants. Et pour enrichir la programmation de cet événement culturel, la Ville a fait coïncider la manifestation avec le début des festivités Rouen Impressionnée. Au programme pendant deux jours, la découverte d'œuvres d'artistes plasticiens dans le cadre de la seconde édition de Rouen Impressionnée. Quant aux amoureux du patrimoine, ils pourront aussi suivre des démonstrations de forge et d'imprimerie à l'Expotec 103 ou encore visiter le Palais des Sports, l'Archevêché, les charpentes de l'Abbatiale Saint-Ouen, la crypte et le baptistère... Et ce, sans oublier les visites commentées et les programmes cinématographiques d'images d'archives. BT

Les Journées du Patrimoine • Les 17 et 18 septembre • Programme disponible sur rouen.fr • Rens. : 02 35 08 13 90

A genda



© A. Berteau

Les puces rouennaises les 9, 10 et 11 septembre au Parc des expositions

mercredi 7 septembre

CROISIÈRE PORTUAIRE

- Proposée par l'Office de Tourisme
- Départ de l'embarcadère Jehan Ango
- 14 h • 7 € (5 € - 12 ans) • réservation indispensable au 02 32 08 32 40

jeudi 8 septembre

RENCONTRE - DÉDICACE David Vann

- Pour son roman *Désolations* • Librairie l'Armitière, 88 rue Jeanne d'Arc • 18 h
- Entrée libre • Rens. : 02 35 70 57 42

REGGAE DUB Blackboard Jungle + Lion Sound System + Ruben Iyah Shanty

- Le Bateau Ivre • 22 h • 5 €
- Rens. : 02 35 70 09 05

vendredi 9 septembre

BROCANTE Les puces rouennaises

- Parc des expositions • de 10 h à 21 h
- 6,30 € (TR 5,30 €, gratuit - 12 ans)
- www.pucesrouennaises.com

FESTIVAL DES GENS DE LA RUE

Macadam & co • Jardins de l'Hôtel de Ville de 14 h à 17 h • Accès libre

VISITE Partez, découvrez...

Rouen impressionniste • Office de Tourisme • 18 h • 6,50 € (TR 4,50 €), réservation indispensable auprès de l'Office de Tourisme au 02 32 08 32 40

SYMPHONIQUE Concert d'ouverture

- Direction : Luciano Acocella
- Théâtre des Arts • 20 h • De 5 € à 30 €
- Réservations : 0810 811 116

CONCERT Daily mind distortion + Youth Avoiders + Lost boys + Guest

- Proposé par Move like a Zombie
- Le Bateau Ivre • 21 h • Payant
- Rens. : 02 35 70 09 05

samedi 10 septembre

FOIRE À TOUT Vide-greniers du Mont-Gargan

- Organisé par le Comité des fêtes et des anciens du Mont-Gargan • Mont-Gargan, devant l'école Jules-Ferry • de 8 h à 18 h
- Accès libre

FOIRE À TOUT • Boulevard d'Orléans • de 8 h à 18 h • Accès libre

VISITE Croisière sur la Seine

- En partenariat avec le Grand Port Maritime de Rouen, le soutien de la CREA et l'Office de Tourisme et des Congrès de Rouen vallée de Seine - Normandie • Départ embarcadère Jehan Ango • 9 h • 15 € (TR 12 €)
- Réservations : 02 32 08 32 40

RENCONTRE LITTÉRAIRE Thé ou café ?

- Bibliothèque Saint-Sever • 10 h • Entrée libre
- Rens. : 02 76 08 80 88

BROCANTE Les puces rouennaises

- Parc des expositions • de 10 h à 20 h
- 6,30 € (TR 5,30 €, gratuit - 12 ans)
- www.pucesrouennaises.com

PORTES OUVERTES 40 ans du centre de loisirs de la MJC Grieu

- MJC Grieu • de 10 h à 22 h • Animations gratuites, spectacles : 3 € • 02 35 71 94 76

STAGE Faites découvrir Rouen à vos amis

- Service médiation-éducation, Direction du développement culturel • de 10 h à 16 h
- 13 € (TR 9 €) • Réservations : 02 32 08 32 40

FESTIVAL DES GENS DE LA RUE

Macadam & co • Jardins de l'Hôtel de Ville • de 14 h à 21 h • Accès libre

VISITE Partez, découvrez...

Rouen et ses trésors • RDV à l'Office de Tourisme • 15 h • 6,50 € (TR 4,50 €), réservation indispensable

- Réservations : 02 32 08 32 40

dimanche 11 septembre

FOIRE À TOUT • Organisée par le Comité des Œuvres Sociales et Culturelles des personnels de la ville de Rouen (COSC)

- Jardins de l'Hôtel de Ville • de 8 h à 18 h
- Accès libre

FOIRE À TOUT • Rue du Renard • de 8 h à 18 h • Accès libre

BROCANTE Les puces rouennaises

- Parc des expositions • de 10 h à 20 h
- 6,30 € (TR 5,30 €, gratuit - 12 ans)
- www.pucesrouennaises.com

PROMENADE DÉCOUVERTE

de la Côte Sainte-Catherine • Proposée par l'association Côte Sainte-Catherine

- Prévoir des chaussures de marche
- RDV à l'entrée du cimetière du Mont-Gargan, rue Henri-Rivière
- 15 h • Accès libre, inscription conseillée
- Réservations : 02 35 07 64 60 ou 02 32 08 01 42

VISITE COMMENTÉE Autour

de l'exposition « Au cœur des œuvres »

- Musée départemental des Antiquités
- 15 h 30 • 3 € la visite + 3 € de droit d'entrée
- Rens. : 02 35 98 55 10

SYMPHONIQUE Concert d'ouverture

- Direction : Luciano Acocella
- Théâtre des Arts • 16 h • De 5 € à 30 €
- Réservations : 0810 811 116

RÉCITAL D'ORGUE Gérard Brooks

- Organisé par le Comité normand du récital d'orgue • Dans le cadre du festival du récital d'orgue 2011, hommage à Cavallé-Coll
- Abbatiale Saint-Ouen • 17 h • 10 € (TR 7 €)

conférences

jeudi 8 septembre

➤ CONFÉRENCE « Homo sapiens, homo economicus et crise économique »

- Dans le cadre des Forums Régionaux du Savoir • Organisée par Science Action Haute-Normandie • Par Axel Kahn, président de l'Université Paris Descartes
- Hôtel de Région • 20 h 30 • Entrée libre, réservation conseillée • Réservations : 02 35 89 42 27 • www.scienceaction.asso.fr

où c'est ?

► **Maison des Aînés**, 24 rue des Arsins : 02 32 08 60 80 ► **Théâtre des Deux Rives**, 48 rue Louis-Ricard : 02 35 70 22 82

► **Théâtre de la Chapelle Saint-Louis**, Place de la Rougemare : 02 35 98 45 05
► **Le Bateau ivre**, 17 rue des Sapins : 02 35 70 09 05 ► **Musée des Beaux-Arts, de la Céramique et Le Secq des Tournelles** : 02 35 52 00 62 ► **L'Armitière**, 5 rue des

Basnage : 02 35 70 57 42 ► **L'Almendra**, 1 bis rue Paul-Baudouin, 02 35 70 52 14 ► **Omnia République**, 28 rue de la République ► **Chicago Speakeasy**, 1 rue du Cercle ► **Conservatoire** : 02 32 08 13 50 ► **Bibliothèques de Rouen** : 02 76 08 80 88 ► **Hangar 106** : 02 32 10 88 60

mardi 13 septembre

THÉ DANSANT • Proposé par le Comité des fêtes des Sapins • La Rotonde, rue Albert-Dupuis • 14 h • 10 €, réservation conseillée • Rens. : 06 72 06 32 16

VISITE Le monument juif • Monument juif, rue aux juifs • 15 h • 6,50 € (TR 4,50 €), réservation indispensable auprès de l'Office de Tourisme • Réservations : 02 32 08 32 40

mercredi 14 septembre

CROISIÈRE Croisière portuaire
• Proposée par l'Office de Tourisme
• Départ de l'embarcadère Jehan Ango • 14 h
• 7 € (5 € - 12 ans) • réservation indispensable au 02 32 08 32 40

jeudi 15 septembre

ROCK Le réparateur + Goat cheese + Rerto'motions + Aphrodite's baby
• Le Bateau Ivre, 17 rue des Sapins • 21 h
• Payant • Rens. : 02 35 70 09 05

vendredi 16 septembre

SALON EMPLOI Salon Cadres & Co
• Organisé par l'Apec • Parc des expositions
• de 9 h à 17 h

VISITE Partez, découvrez... Rouen impressionniste • Office de Tourisme
• 18 h • 6,50 € (TR 4,50 €), réservation indispensable auprès de l'Office de Tourisme
• Réservations : 02 32 08 32 40

FOLK Agnès Obel • Le 106 • 20 h
• 24 € (TR 19 €) • Rens. : 02 32 10 88 60

CONCERT Wooden Shjips • Le 106 • 21 h
• 16 € (TR 10 €) • Rens. : 02 32 10 88 60

CONCERT Ballyshannon - « Tribute to Rory Gallagher » • Le Bateau Ivre • 22 h • Payant
• Rens. : 02 35 70 09 05

samedi 17 septembre

ÉVÈNEMENT Journées européennes du patrimoine • Toute la Ville • de 8 h à 18 h
• Accès libre

FOIRE À TOUT • Quai bas rive gauche • de 8 h à 18 h • Accès libre

VISITE Croisière sur la Seine
• En partenariat avec le Grand Port Maritime de Rouen, le soutien de la CREA et l'Office de Tourisme et des Congrès de Rouen vallée de Seine - Normandie • Départ embarcadère Jehan Ango • 9 h • 15 € (TR 12 €) • Réservations : 02 32 08 32 40

DÉJEUNER - VISITE Le 1 100^e anniversaire de la Normandie se met à table dans la plus vieille auberge de France

• Organisé par l'Office de Tourisme
• Entrée : Pâté de Lapin à la sauce de Confiture d'oignons ; Plat : Suprême de Poulet aux dattes et pruneaux, accompagné de galettes de maïs ; Dessert : Pain perdu et sa glace au miel à la cannelle • Chaque déjeuner sera suivi d'une visite guidée à 15 h • La Couronne • 12 h • 39 € (Déjeuner, boissons comprises, visite guidée) • Rens. : 02 32 08 32 40

LECTURES Andréa Ferreol • Musée Flaubert et d'histoire de la médecine • 16 h

avant premières 27

◆ **Fright Night de Craig Gillespie** avec Colin Farrell, Anton Yelchin
vendredi 9 septembre • 20h et 22h
• Pathé docks

◆ **La Fée de Dominique Abel, Fiona Gordon, Bruno Romy** avec Dominique Abel, Fiona Gordon
samedi 10 septembre • 20h
• Omnia République • en présence de l'équipe du film

◆ **Les Géants de Bouli Lanners** avec Zacharie Chasseriaud, Martin Nissen
mardi 13 septembre • 20h • Omnia République

◆ **La Guerre des boutons de Yann Samuell** avec Eric Elmosnino, Mathilde Seigner
dimanche 11 septembre à 11h
mardi 13 septembre à 20h
• Pathé Docks

◆ **La fin du silence de Roland Edzard** avec Maia Morgenstern, Carlo Brandt
jeudi 15 septembre • 20h
• Omnia République • en présence du Réalisateur et en partenariat avec le Moulin D'Andé

◆ **La Nouvelle guerre des boutons de Christophe Barratier** avec Laetitia Casta, Guillaume Canet
dimanche 18 septembre • 11h • Pathé Docks

◆ **Jeanne Captive de Philippe Ramos** avec Clémence Poésy, Mathieu Amalric
mardi 20 septembre • 20h • Omnia République

Toute la programmation des salles de cinéma sur www.rouen.fr



Agnès Obel, en concert au 106 le vendredi 16 septembre.

► Hangar 23 : 02 32 18 28 10 ► Théâtre de la Foudre, Petit-Quevilly et Centre culturel Marc Sangnier, Mont-Saint-Aignan : 02 35 03 29 78 ► Le P'tit Ouest, 1 rue de Buffon : 02 35 98 15 60 ► Le Kalif, 33 route de Darnétal ► Le Vicomté, 70 rue de la Vicomté

► Opéra de Rouen Haute-Normandie : 08 10 81 11 6 ► Maison de l'Université : 02 32 76 92 00 ► Hôtel des sociétés Savantes, 190 rue Beauvoisine ► L'Oreille qui traîne, Place des Faïenciers : 02 32 81 53 60 ► Office de Tourisme : 02 32 08 32 40 ► Le 3 Pièces, 49

place du Général-De-Gaulle ► Salle Sainte-Croix-des-Pelletiers : 02 32 08 13 90 ► Café de l'Époque, 43 rue Armand-Carrel ► Ici & ailleurs, 31 rue Damiette : 02 35 62 18 46 ► Le Shari Vari, 51 rue Saint-Nicolas ► Le Saxo, place Saint-Marc

A genda

sports



© A. Bertheau

vendredi 9 septembre

➤ **FOOTBALL FC Rouen - Paris FC**
6^e journée de National - • Stade Diochon
• 20h • 5 €, 10 € et 15 € • 02 32 81 36 36
et www.fcrouen.net

samedi 10 septembre

➤ **PORTES OUVERTES Journée portes ouvertes - Aviron** • Proposée par le Club d'Aviron de Rouen (CNAR) • Île Lacroix
• de 10h à 17h • Accès libre
• Rens. : 02 35 71 41 79

mardi 13 septembre

➤ **TENNIS DE TABLE SPO Rouen - Auch**
• 1^{ère} journée de Pro B - • Gymnase Pélissier
• 19h30 • 3 € (2 € - 12 ans)
• 06 62 34 61 15
• www.sporouen-tennisdetable.com

mardi 20 septembre

➤ **HOCKEY SUR GLACE Rouen-Angers**
• coupe de la Ligue
• patinoire Guy-Boissière • 20h • payant
• 02 35 88 96 88

mercredi 7 septembre

jeudi 8 septembre

vendredi 9 septembre

samedi 10 septembre

➤ PORTES OUVERTES

Rentrée du Canoë Club Normand

• Présentation du club et de ses activités
• Espace Jacques Anquetil, Île Lacroix
• de 13h30 à 17h30 • Entrée libre
• Rens. : 02 35 89 09 12
• www.ccnrouen.org • ccn76@wanadoo.fr

VISITE GUIDÉE Autour de l'exposition

« Ch. Burchell, photographe : un regard porté sur Rouen » • Dans le cadre de Rouen Impressionnée • Bibliothèque Villon • 16h30
• Gratuit, inscription indispensable
• Réservations : 02 76 08 80 88

PARCOURS Parcours nocturne

• Dans le cadre de Rouen Impressionnée
• Abbatiale Saint-Ouen, Gros-Horloge, Maison de l'Architecture, École des Beaux-Arts, CHU • 18h • Accès libre • 02 32 08 13 90
samedi 17 septembre

LOTO Loto de la solidarité • Organisé par le Secours Populaire Français • MJC Rive Gauche, Place des Faïenciers • 19h • 2,50 € le carton (11 € la plaque de 6, 20 € la plaque de 10, 22 € la plaque de 12) • Rens. : 02 35 72 90 52 • www.spf76.org

METAL HARDCORE W.F.S.T + Guests

• Le Bateau Ivre • 22h • Payant
• Rens. : 02 35 70 09 05

dimanche 18 septembre

FOIRE À TOUT Village Croix de Pierre

• Croix de Pierre • de 8h à 19h
• Accès libre

FOIRE À TOUT • Quartier Gare

• de 8h à 18h • Accès libre

ÉVÈNEMENT Journées européennes

du patrimoine • Toute la Ville

• de 8h à 18h • Accès libre

BROCANTE Quai des livres

• Organisé par l'association Rouen Conquérant
• Quais Rive droite • de 9h à 18h
• Accès libre



© A. Bertheau



© J.F. Saget

Thé dansant à La Rotonde le 13 septembre.

LOTO de la solidarité • Organisé par le Secours Populaire Français
• MJC Rive Gauche, Place des Faïenciers
• 12h • 2,50 € le carton (11 € la plaque de 6, 20 € la plaque de 10, 22 € la plaque de 12)
• Rens. : 02 35 72 90 52 • www.spf76.org

RÉCITAL D'ORGUE Julien Bret

• Organisé par le Comité normand du récital d'orgue • Dans le cadre du festival du récital d'orgue 2011, hommage à Cavaillé-Coll
• Abbatiale Saint-Ouen • 17h • Entrée libre

CONCERT La Paduana - « Musiques de la renaissance » • Proposé dans le cadre des journées du Patrimoine • Église Saint-Olav, 16 rue Duguay-Trouin • 17h • Entrée libre

jeunepublic

mercredi 21 septembre

➤ VISITE - ATELIER Visite Cartographiée

• Dans le cadre de Rouen impressionnée
• Dès 8 ans • Par Cécile Cartron
• 27 rue Victor-Hugo • de 9h30 à 12h30
• Gratuit, inscription indispensable
• Réservations : 02 32 08 13 90
• www.rouenimpressionnee.fr
• culture@rouen.fr

➤ ATELIER Initiation à la photographie

• Dans le cadre de Rouen impressionnée
• De 6 ans à 9 ans • Proposé par les bibliothèques en collaboration avec le Pôle Image Haute-Normandie
• Bibliothèque Simone De Beauvoir, pôle culturel Grammont • de 10h à 12h30
• Gratuit, inscription indispensable
• Réservations : 02 76 08 80 88
• www.rouenimpressionnee.fr

en bref

Billetterie

C'est la rentrée et l'occasion de prendre ses abonnements et ses places

de spectacles auprès de la billetterie de l'Opéra de Rouen, rouverte après 6 semaines de pause estivale.

Renseignements : 0810 811 116 et www.operaderouen.fr



© A. Bertheau



L'actrice Andréa Ferreol animera des lectures au musée Flaubert à l'occasion des journées du patrimoine le samedi 17 septembre

lundi 19 septembre

RENCONTRE Pierre Besson et Christophe Le Gac • Dans le cadre de Rouen Impressionnée • Rencontre traduite en langue des signes par l'association LIESSE • Maison de l'architecture de Haute-Normandie • 18 h • Entrée libre • Rens. : 02 32 08 13 90

mardi 20 septembre

VISITE Le monument juif • Monument juif, rue aux juifs • 15 h • 6,50 € (TR 4,50 €), réservation indispensable auprès de l'Office de Tourisme • Réservations : 02 32 08 32 40
ROCK 106 expérience - Ich bin Doktor + Woodson + Poisson Poney • Le 106 • 18 h 30 • Entrée libre • Rens. : 02 32 10 88 60

mercredi 21 septembre

VISITE GUIDÉE Autour de l'exposition « Ch. Burchell, photographe: un regard porté sur Rouen » • Dans le cadre de Rouen Impressionnée • Bibliothèque Villon • 12 h • Gratuit, inscription indispensable • Réservations : 02 76 08 80 88
CROISIÈRE Croisière portuaire • Proposée par l'Office de Tourisme • Départ de l'embarcadère Jehan Ango • 14 h • 7 € (5 € - 12 ans), réservation indispensable • Réservations : 02 32 08 32 40
CONCERT Anne Marsac • Le Bateau Ivre • 21 h • Payant • Rens. : 02 35 70 09 05

du Côté des Aînés

mercredi 7 septembre

➤ **PROMENADE Promenade le long du Robec** • Proposée par Zohra Bouaziz • Prévoir eau et goûter • Départ Résidence Bonvoisin, 2 rue des Ursulines • 14 h 30 • Gratuit, inscription indispensable • Réservations : 02 35 89 26 30

jeudi 8 septembre

➤ **LOTO Loto** • Animé par Nadine Nouin • La Pléiade, rue Jacques-Fouray • 14 h 30 • Gratuit, inscription indispensable • Réservations : 02 35 72 01 73
JEUX VIDÉO Wii Jeux d'équilibre • Animé par Clara Caldin • Maison des Aînés, 24 rue des Arsins • 15 h • Gratuit, inscription indispensable • Réservations : 02 32 08 60 80

vendredi 9 septembre

➤ **ATELIER Atelier Mémoire** • Animé par Gracinda Gohin De Caldas • Résidence Trianon, rue de Trianon • 15 h • Gratuit, inscription indispensable • Réservations : 02 35 73 07 38

mardi 13 septembre

➤ **ATELIER Atelier Cuisine** • Recette salée • Animé par Éléonore Abdelgoui • Résidence du Hameau des Brouettes, rue du Hameau des Brouettes • 15 h • Gratuit, inscription indispensable • Réservations : 02 35 72 84 75

➤ **ATELIER « Le Caddie Idéal »** •

Information ludique sur l'alimentation • Animée par Marie Deconinck • Résidence Saint-Filleul, 8 rue du Framboisier • 15 h • Gratuit, inscription indispensable • Réservations : 02 32 10 52 02

mercredi 14 septembre

➤ **CONFÉRENCE Prévention Routière - « Le code de la route : où en êtes-vous ? »** • Proposée par la Maison des Aînés • Animé par la Police Municipale • Maison de quartier Saint-Clément, 180 rue Saint-Julien • 14 h 30 • Gratuit, inscription indispensable • Réservations : 02 32 08 60 80

lundi 19 septembre

➤ **CONFÉRENCE « La prévention des chutes »** • Proposée par le Centre de Prévention Renouance • Organisée par la Maison des Aînés • Centre de Prévention Renouance, 57 av. de Bretagne • 14 h • Gratuit, inscription indispensable • Réservations : 02 32 08 60 80

mardi 20 septembre

➤ **CONFÉRENCE « Les gestes de Premiers Secours »** • Proposée par le Sergent Chef Couronnet de l'Union Départementale des Sapeurs Pompiers 76 • Organisée par la Maison des Aînés • Centre André Malraux, rue François-Couperin • 14 h 30 • Gratuit, inscription indispensable • Réservations : 02 32 08 60 80



© C. Cahin

à gagner

10 places pour FC Rouen - Niort le mardi 20 septembre, à 20 h, au stade Robert-Diochon

Nom & prénom :
 Adresse :
 Tél. :

Bon à retourner avant le 15 septembre à Rouen magazine, Direction de la Communication et de l'Information, Hôtel de Ville, place du Général-De-Gaulle, 76037 Rouen Cedex 1. Réservez aux personnes ayant leur domicile à Rouen. Places attribuées par tirage au sort. Les gagnants ne pourront pas rejouer avant un mois.

A genda

expos



Photo

- « LES INSTANTANÉS DU BONHEUR » • Hôtel du Département • jusqu'au 20 septembre • Vernissage le 17 juin à 18h
- FRANÇOIS BONTEMPS - « FLUX#REFLUX2.0 » • Abbatale Saint-Ouen • du 16 au 26 septembre
- « WILDLIFE PHOTOGRAPHER OF THE YEAR » • Muséum • jusqu'au 30 septembre
- « DE LA COUR AU JARDIN D'ALBANE, UN PAS, UN REGARD, DES TALENTS » • Vitrines des commerçants et artisans • du 10 septembre au 15 octobre • Proposée par l'association de la Cour d'Albane
- CH. BURCHELL, PHOTOGRAPHE: UN REGARD PORTÉ SUR ROUEN » • Bibliothèques: Bibliothèques Villon, Parment et Capucins (mémoire photographique de la ville), bibliothèques Simone-de-Beauvoir, Châtelet et Grand'Mare (essor industriel) et bibliothèque Saint-Sever (jazz de l'Après-guerre) • du 16 septembre au 19 novembre

Peinture

- LOUIS GAGEZ - « COUP DE POUCE » • Galerie Daniel Duchoze • jusqu'au 10 septembre
- « EXPRESSION LIBRE » • Espace de la Calende • jusqu'au 17 septembre • Artistes: Roger Courtois, Sylvie Demay, Franck Ecalard, Roland Hibert, Anne-Marie Houdeville, Braïma Injaï, Jean-Marie Petithon, Jean-Serge Seiler, Bernard Vincent, Gérard Willemenot, Vincent Ygout
- KIM KIMBERLY - « DRAWS - TOILES - ETOILES » • Galerie e², Emporium-e² • jusqu'au 24 septembre
- LASZLO MINDSZENTI • Galerie Rollin, 31 rue Écuyère • jusqu'au 24 septembre
- CLAIRE HINFRAY • Centre social Saint-Vivien • du 2 au 29 septembre
- ROLAND GRANSAC • Forum des arts • du 1 au 30 septembre
- JACQUELINE FERRE • Maison des Aînés • du 6 septembre au 3 octobre • Inauguration le lundi 12 septembre à 15h

Autres

- « HABITER AUJOURD'HUI. CONCILIER DENSITÉ ET QUALITÉ DE VIE » • Maison de l'architecture de Haute-Normandie • jusqu'au 8 septembre
- « UN REGARD DE ROGER BALAVOINE » • Espace de l'UAP • du 1 au 11 septembre
- ISABELLE PATISSIER « ISAPATIS » ET SES ÈLÈVES • L'Atelier • Ouvert de 16h30 à 20h • du 13 au 17 septembre • Dessins, peintures, modelages, aquarelles
- « ART VIDÉO AU GROS-HORLOGE » • Gros-Horloge • du 17 au 18 septembre • Vidéo • Dans le cadre de Rouen Impressionnée
- « RENCONTRES » • Espace de l'UAP • du 15 au 25 septembre • Vernissage vendredi 16 septembre à 18h
- « LYRES EN CHŒUR: ETHNOARCHÉOLOGIE MUSICALE » • Musée départemental des Antiquités • jusqu'au 30 septembre
- ARNAUD BERTEREAU, INÈS DA SILVA ET CAROLINE STRANDE • Galerie Reg'Art-Confrontations • du 7 septembre au 1 octobre • Vernissage le samedi 10 septembre à partir de 17h
- MICHAËL FERRON ET JENNIFER MACKAY - « À QUOI RÊVENT LES CHIENS MÉCANIQUES » • Atelier « l'Esthétique du chien » • jusqu'au 15 septembre
- « MASSIF(S) » • École Supérieure d'Art et de Design Le HAVRE - ROUEN (ESADHaR) • du 16 septembre au 15 octobre • Installation • Sur une invitation de Paul Souviron • Œuvres de Raphaël Charpentier, Eléonore Cheynet, Grégory Cuquel, Encastrable, Marie Prunier et Francisco Ruiz de Infante
- « LA VILLE SUR TABLE » • Galerie Photo du Pôle Image • du 16 septembre au 15 octobre • Installation • Vidéo • En partenariat avec l'ENSA Normandie
- MARC HAMANDJIAN - « PROJET CYCLOPE » • Mam galerie • du 17 septembre au 15 octobre • Esquisses et les maquettes
- PAUL SOUVIRON - « STONE HEAD AGE 0 » • PLOT HR, 4 bis rue François Couperin • du 16 septembre au 21 octobre
- « FLEURS DE TOUT ÂGE, LA NATURE APPRIVOISÉE » • Musée départemental des Antiquités • jusqu'au 23 octobre
- « FLAUBERT - LES PORTRAITS DE MAXIME ADAM-TESSIER » • Galeries de l'Hôtel de Ville • du 14 septembre au 8 novembre
- « AU CŒUR DES ŒUVRES: REDÉCOUVERTE D'UNE COLLECTION (ÉGYPTE - ORIENT) » • Musée départemental des Antiquités • Rens.15 novembre 0235156922 • jusqu'au 15 novembre
- LES CRÉATURES TEXTILES DE RÉBECCA CAMPEAU • Musée Flaubert et d'histoire de la médecine • du 17 septembre au 17 novembre
- JONATHAN LOPPIN - « SÛR DE RIEN » • C.H.U. Charles Nicolle • du 18 septembre au 18 novembre • Installation
- PIERRE BESSON • Maison de l'architecture de Haute-Normandie • du 17 septembre au 18 novembre En partenariat avec Mam Galerie
- JEAN-PAUL BERRENGER - « MICRO BIENNALE » • Galerie 180 Martainville • du 17 septembre au 20 novembre • Installation
- MORGANE FOUREY - « FIGURES PROFANES » • Abbatale Saint-Ouen • du 17 septembre au 20 novembre • Installation
- MARC HAMANDJIAN - « CYCLOPE » • Installation mobile • Dans différents quartiers • du 17 septembre au 20 novembre • Installation
- COLLECTIF HSH - « VU SOUS 7 ANGLES » • Niveau - 1 des Galeries Lafayette, Muséum de Rouen, galerie Martainville, Maison du four du Chapitre, place des Emmurées et au hasard des rues • du 17 septembre au 20 novembre • Performance le 12 octobre de 10h à 18h place des Emmurées
- KACHA LEGRAND - « DÉPLACEMENTS » • Abbatale Saint-Ouen • du 17 septembre au 20 novembre • Vidéo • Nocturnes les 18 et 19 novembre, de 18h à 23h
- LAURENT SAKSIK - « GIRON » • Jardin Jean de Verrazane • du 17 septembre au 20 novembre • Installation
- BENOÎT THIOULENT - « ZONE 3 » • Angle de la rue de la Poterie et de la rue Ganterie • du 17 septembre au 20 novembre • Installation
- DAVID RENAUD - « HYPÉRION » • Störk Galerie • du 16 septembre au 20 novembre • Installation

planète€



Foires à tout

Septembre, c'est le retour des foires à tout ! Alors, profitez de vos week-ends...
Samedi 10 septembre : Mont-gargan et boulevard D'Orléans ;

dimanche 11 septembre : rue du Renard ;
samedi 17 septembre : quai rive Sud ;
dimanche 18 septembre : Anim'action Gare et Croix-de-Pierre/Saint-Vivien ;
dimanche 25 septembre : Madeleine et Jouvenet

galerie



Rentrée des classes 2011

D'un côté on pleure, de l'autre on court partout, au milieu on montre son nouveau cartable à ses copains... C'est la rentrée des classes ! Pour certain(e)s, c'est la première, pour d'autres c'est devenu la routine.

- + Rouen sur Mer 2011 - Galeries 1 à 3
- + Spectacle Triskel

juke-box



Les Tinun's - Sans Titre 2

The Tinun's est un trio folk rock havrais féminin, d'une moyenne d'âge de 20 ans. Leur inspiration se trouve chez les grands « classiques » contemporains féminins de the Donnas à PJ Harvey en passant par Tracy Chapman.

Nouveautés

- + Les grands garçons et... - Des coups
- + Second Floor Orchestra - Hot Tub

Rouen TV



Les Arts des Hauts 2011

Le festival Les Arts des Hauts s'est déroulé les 2 et 3 septembre au square Jules-Verne. Spectacles vivants, Arts de la rue et surtout la traditionnelle guinguette sont de retour.

- + Cérémonie de restitution de la tête maorie
- + Restauration des clochetons
- + Le Centre de régulation de la circulation

web-doc



Céline Dossier, rameuse

Elle rame sur la Seine avec son club d'aviron. Troisième aux championnats de France ainsi qu'à la coupe de la jeunesse, Céline s'entraîne six à sept fois par semaine près de l'Île Lacroix. Toujours motivée et enthousiaste.

- + Patrick - Perruquier
- + Kim et Valentin - Traceurs
- + Guillaume - Peintre graffeur

+ Retrouvez les informations complètes sur le site de la Ville: www.rouen.fr

Livres & CDs



Désolations

On ne pouvait guère trouver mieux pour résumer le livre. *Désolations* est bien un concentré de déconvenues qui conduisent la dizaine de protagonistes à un tragique constat : la vie est amère. Pas de crapules ni même de vrais salauds, juste des êtres qui se noient dans le décor âpre de l'Alaska. David Vann, auteur du très remarqué *Sukkwan island* (Prix Médicis 2010), touche le tréfonds des âmes sans pathos mais plutôt avec des touches de dérision désarmantes. David Vann est en dédicace à L'Armitière jeudi 8 septembre. ●●● éditions Gallmeister. 23 euros

Le P'tit Normand

Une couverture totalement épurée pour un contenu qui l'est tout autant. Pour sa 34^e année, le *P'tit Normand* se concentre sur ses fondamentaux : les bons produits et les bonnes tables. Près de 400 tables haut-normandes passées par les palais experts des testeurs et, parmi eux, les 100 meilleurs. En tête, le restaurant Gill de Rouen, talonné par Jean-Luc Tartarin au Havre. Rouen compte d'ailleurs 5 lauréats dans les 10 premiers. Avec un nouveau, déjà 9^e au classement régional : Benjamin Lechevallier, formé par les frères Pourcel et Alain Ducasse, qui succède à Marc Tellier dans le restaurant de la place Cauchoise aujourd'hui baptisé Origine. ●●● éditions PTC.



Le Chemin des amoureux

Le Rouennais Olivier Cosson publie son premier livre à compte d'auteur. *Le chemin des amoureux* se déroule durant les années 50. « Jacqueline, jeune épouse et mère de famille, doit supporter le caractère despotique de sa belle-mère, chez qui elle réside (...) Elle trouve un peu de réconfort à Etrehat (...) où elle finira par trouver une forme d'indépendance et de liberté... » ●●● Disponible sur edifree.fr. 25 euros.

en ligne



www.rouen.fr/ecole

C'est la rentrée des classes ! Dans la rubrique « Ecole » de Rouen.fr retrouvez toutes les informations pratiques pour une bonne reprise des petits Rouennais : la Carte Atout, les lignes Pédibus, les menus de restauration scolaire, l'enseignement artistique, les garderies et les études surveillées.





Festival des gens de la rue

Jardins
de l'Hôtel de Ville

Macadam
& CO

Vendredi 9 septembre

Théâtre forum, Être à la rue,
elles aussi ! de 14h à 17h



Samedi 10 septembre

Informations, concerts, animations,
expositions, déambulation de 14h à 21h

rouen.fr

2011



L'AUTOBUS
SAMUSOCIAL DE ROUEN



DRJSCS
HAUTE-NORMANDIE
CDS
GARDEPOSTE
DES SOLIDARITÉS